



**SPRINGFIELD WATER AND SEWER COMMISSION
P.O. BOX 995, SPRINGFIELD, MA 01101**

Fecha de Emisión: 5 de abril de 2019

Contacto: Springfield Water and Sewer Commission – (413) 310-3501
info@waterandsewer.org

**INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SU AGUA POTABLE
Violación de MCL del Ácido Haloacético 5 (HAA5)**

La Comisión de Acueductos y Alcantarillado de la ciudad de Springfield (Comisión) (PWS ID# 1281000) recientemente violó un estándar de agua potable. Aunque este incidente no fue una emergencia, como nuestros clientes, usted tiene derecho a saber qué sucedió y qué estamos haciendo para corregir la situación.

La Comisión monitorea rutinariamente la presencia de contaminantes en el agua potable. Los resultados de las pruebas del 6 de marzo de 2019, mostraron que los niveles de HAA5 en 5 de nuestras 8 ubicaciones de muestra, excedieron el nivel máximo de contaminantes (MCL) establecido por las regulaciones de agua potable. El MCL para HAA5 en cada ubicación es de 60 partes por billón (ppb), calculado a un promedio de 12 meses de muestras trimestrales. Los promedios en las 5 ubicaciones fueron 65.7, 63.6, 62.9, 65.8 y 63.2 ppb.

¿Qué significa esto?

Esto no es una emergencia. Si hubiera sido una emergencia, se lo habría notificado dentro de las 24 horas. HAA5 son cinco compuestos de ácido haloacético que se forman cuando un desinfectante (cloro) reacciona con la materia orgánica natural en el agua.

El MCL se basa en los posibles riesgos para la salud asociados con el agua potable con niveles elevados de HAA5 durante décadas o en el curso de la vida. *Las personas que beben agua que contiene HAA5 en exceso del MCL durante muchos años, pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.* Consulte el siguiente enlace del sitio web: <https://www.mass.gov/service-details/haa5-in-drinking-water-information-for-consumers> para obtener una hoja informativa sobre HAA5.

¿Qué debo hacer?

No hay nada que tengas que hacer. No es necesario hervir el agua o tomar otras medidas correctivas. No necesita tomar agua embotellada o usar un filtro. Si surge una situación en la que el agua no es segura para beber, se le notificará dentro de 24 horas.

Si usted tiene un sistema inmunitario gravemente comprometido, tiene un bebé, está embarazada o eres una persona mayor, puede correr un riesgo mayor y debe buscar el asesoramiento de sus proveedores de atención médica sobre el consumo de esta agua.



SPRINGFIELD WATER AND SEWER COMMISSION
P.O. BOX 995, SPRINGFIELD, MA 01101

¿Porqué sucedió esto?

La precipitación más alta de lo normal en 2018 dio como resultado un aumento del 50 por ciento en la cantidad de materia orgánica natural en la Reserva Cobble Mountain, que es la principal fuente de agua potable del sistema. El aumento en la cantidad de materia orgánica natural disueltos que interactúa con los niveles de desinfectante necesarios resultó en niveles de HAA5 más altos en el agua tratada de la Comisión. Aunque los niveles de material orgánica natural disueltos están disminuyendo, todavía están elevados.

Ubicación de la Muestra	Resultados parte por billón (ppb) del 6 de marzo de 2019	Localización promedio anual corriente (ppb)
1400 State Street, Springfield	54.9	65.7
833 Page Boulevard, Springfield	55.4	63.6
322 Main Street, Springfield	64.7	62.9
Estación de Bomberos, Norte Calle Main, Springfield	68.2	65.8
1043 Sumner Avenue, Springfield	66.6	63.2

¿Qué está haciendo la Comisión para resolver el problema?

La Comisión ha modificado su proceso de tratamiento existente en la medida de lo posible para reducir los niveles de HAA5 en el sistema de distribución, al tiempo que mantiene niveles seguros de cloro. Un retorno a patrones de precipitación más normales en 2019 también podría reducir la cantidad de la materia orgánica natural en el agua no tratada y conducir a una reducción en HAA5.

También está en marcha un plan integral de mejora de las instalaciones para la planta de tratamiento de agua West Parish Filters. El plan está analizando varias actualizaciones del proceso de tratamiento a largo plazo para tratar más eficazmente la materia orgánica y reducir la HAA5. Se está realizando un estudio piloto de diferentes sistemas de tratamiento para determinar las tecnologías más efectivas para la eliminación de materia orgánica y se completará en 2019-2020. Este estudio ayudará a determinar la inversión necesaria para abordar los problemas de calidad del agua a largo plazo, incluyendo HAA5. La Comisión también tiene un Plan de Protección de Agua de Fuente que identifica las herramientas para optimizar la calidad del agua no tratada. Continuaremos explorando e implementando formas de optimizar la calidad del agua no tratada.

¿Qué puedo hacer para ayudar?

Comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua, especialmente aquellas personas que no hayan recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y empresas). Puede hacerlo publicando este aviso en un lugar público o distribuyendo copias a mano o por correo.

¿Qué pasa si tengo más preguntas?

Favor de contactarnos al 413-310-3501 o al correo electrónico: info@waterandsewer.org de tener más preguntas sobre esta notificación.

Más información está disponible en la página web <http://waterandsewer.org/haa5-frequently-asked-questions/>.

Enviado por la Comisión de Acueductos y Alcantarillado de Springfield. PWSID#1281000.
Fecha Distribuido: 5 de abril de 2019